

## ЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Настоящий Лицензионный договор конечного пользователя («EULA») и применимые Дополнительные условия (вместе именуемые «**Договор**») заключаются между компанией Siemens, указанной в Заказе («**СИСВ**»), и заказчиком, принявшим настоящий Договор («**Заказчик**»). Для принятия настоящего Договора необходимо подписать его от руки либо электронной подписью или воспользоваться электронной системой, определенной СИСВ. В электронной системе Заказчику будет предложено принять эти условия, нажав кнопку. Нажатие кнопки или применение результатов использования Продуктов или Услуг указывает на то, что Заказчик прочитал, понял и принял эти условия. Если Заказчик не принимает настоящий Договор, Заказчик должен вернуть Продукт(ы) в СИСВ или его уполномоченному дистрибьютору по соответствующему решению до установки или использования, чтобы вернуть уплаченную сумму.

### 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Термин «**API**» означает интерфейс прикладного программирования.

Термин «**Документация**» означает пользовательскую документацию на Программное обеспечение, Аппаратное обеспечение или Услуги, предоставляемую СИСВ в печатном, интерактивном формате или как часть функции справки, или в лицензионных файлах, файлах «read me», заголовочных файлах или аналогичных файлах. Документация включает в себя спецификации лицензии, технические характеристики, информацию об интерфейсах API и инструкции по использованию.

Термин «**Аппаратное обеспечение**» означает оборудование, устройства, принадлежности и комплектующие, поставляемые СИСВ по настоящему Договору, включая встроенное в них программное обеспечение.

Термин «**Услуги по обслуживанию**» означает услуги по обслуживанию, усовершенствованию и технической поддержке, предоставляемые СИСВ.

Термин «**Заказ**» означает форму заказа (Форма Заказа), рабочее задание (PЗ), дополнительное соглашение об определении лицензионного программного обеспечения (LSDA) или аналогичный документ заказа, который (i) включает в себя условия настоящего Договора и определяет Продукты и Услуги, заказанные Заказчиком, а также любые связанные с ними платежи и (ii) подписан обеими сторонами от руки или электронной подписью, или согласован с помощью электронной системы, определенной СИСВ. В электронной системе Заказчику будет предложено принять эти условия, нажав кнопку.

Термин «**Продукты**» означает Программное обеспечение, Аппаратное обеспечение и Документацию.

Термин «**Профессиональные услуги**» означает услуги по проведению тренингов, консультационные, инжиниринговые или прочие профессиональные услуги, предоставляемые по настоящему Договору СИСВ или его представителями, как правило, в соответствии с Рабочим заданием (PЗ).

Термин «**Услуги**» означает Услуги по обслуживанию и Профессиональные услуги.

Термин «**Программное обеспечение**» означает программное обеспечение, предоставляемое по лицензии компанией СИСВ Заказчику по настоящему Договору, включая обновления, модификации, проектные данные и все их копии. Программное обеспечение включает в себя соответствующие API-интерфейсы, скрипты, наборы инструментов, библиотеки, ссылочные коды или примеры кодов, а также аналогичные материалы.

Термин «**Интеллектуальная собственность СИСВ**» означает все патенты, авторские права, коммерческие тайны и прочие права интеллектуальной собственности на Продукты и Услуги или связанные с Продуктами и Услугами.

Термин «**Дополнительные условия**» означает те отдельные положения и условия, которые применяются к Продуктам или Услугам, предлагаемым в рамках настоящего Договора, изложенные или указанные в Заказе или иным образом согласованные сторонами.

### 2. ЗАКАЗЫ

2.1 **Заказ Продуктов или Услуг.** В рамках настоящего Договора Заказчик и СИСВ могут оформить один или несколько Заказов на Продукты или Услуги. Каждый Заказ является обязательным для сторон и регулируется условиями настоящего Лицензионного договора и всеми применимыми Дополнительными условиями.

2.2 **Поставка Программного обеспечения.** Поставка (предоставление лицензий) Программного обеспечения происходит, когда СИСВ делает Программное обеспечение доступным для загрузки Заказчиком посредством электронной загрузки (по электронному каналу связи) с веб-сайта, определенного СИСВ. Физическая поставка материальных носителей программного обеспечения может производиться по усмотрению СИСВ для удобства Заказчика или по причине того, что определенные элементы Программного обеспечения недоступны для электронной загрузки. Поставка Программного обеспечения будет выполнена на условиях «франко-завод» (EXW) (Инкотермс 2020). Это условие применимо к поставкам, которые полностью осуществляются на

территории США, России, Китая или Индии. Все прочее Программное обеспечение будет поставляться на условиях «поставка в место назначения» (DAP) (Инкотермс 2020).

- 2.3 **Оплата.** Заказчик должен оплатить стоимость лицензий и услуг, указанную в соответствующем Заказе, в течение 30 дней с даты выставления счета, если стороны не договорились об ином. Если в соответствующем Заказе не указано иное, то счета, связанные с Продуктами и Услугами по обслуживанию выставляются авансом, а счета на оплату Профессиональных услуг будут выставляться ежемесячно, по мере появления оснований для оплаты.
- 2.4 **Налоги.** Все цены указываются без учета любых налогов и прочих сборов. Заказчик соглашается оплатить и возместить СИСВ или ее уполномоченному дистрибьютору по соответствующему решению оплату любых применимых налогов и таможенных пошлин, включая, в частности, налоги с продаж, налоги на добавленную стоимость, налоги на товары и услуги, налоги на потребление или любой другой сбор, взимаемый любым государственным органом за использование Заказчиком или лицензирование Продуктов или за получение Заказчиком каких-либо Услуг. Если Заказчик освобожден от уплаты НДС или налога с продаж, то Заказчик должен своевременно предоставить компании СИСВ или его уполномоченному дистрибьютору действительное и подписанное свидетельство об освобождении от налогообложения, разрешение на прямую уплату налогов или иные документы, подтвержденные государственным органом. Если Заказчик обязан по закону, после применения уменьшений, предусмотренных международными договорами, произвести какой-либо налоговый вычет с налога на доходы или удерживать налог на доходы из любой суммы, подлежащей уплате непосредственно компании СИСВ в соответствии с данным Договором, то Заказчик должен незамедлительно произвести подобную оплату соответствующим налоговым органам, а также незамедлительно предоставить СИСВ официальную справку об уплате налогов или иной документ, выдаваемый соответствующими налоговыми органами в качестве подтверждения заявки на получение налоговых льгот. Не смотря на вышесказанное, Заказчик несет ответственность (и освобождает от этого СИСВ) за уплату всех налогов, включая подоходные налоги, в связи с предоставлением лицензий пользователям, находящихся в географических регионах, чем страна нахождения Заказчика, указанная в Заказе.

### **3. ЛИЦЕНЗИЯ ДЛЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И УСЛОВИЯ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ**

#### **3.1 Предоставление лицензии и условия.**

- (a) **Предоставление лицензии.** СИСВ предоставляет Заказчику неисключительную, непередаваемую и ограниченную лицензию на установку и использование Программного обеспечения и Документации для внутренних бизнес-целей Заказчика в течение периода времени, указанного в Заказе, и с учетом всех применимых Дополнительных условий. Если в настоящем Договоре не указано иное, то Программное обеспечение предоставляется в только в виде объектного кода. Программное обеспечение считается секретом производства (коммерческой тайной) компании СИСВ или ее лицензиаров. Заказчик может копировать Программное обеспечение только если это необходимо для разрешенного использования. Каждая копия должна включать в себя все уведомления и обозначения, встроенные в Программное обеспечение и нанесенные на соответствующий носитель или контейнер в том виде, в котором это было получено от СИСВ. СИСВ или его лицензиары сохраняют право собственности на Программное обеспечение и Интеллектуальную собственность СИСВ. СИСВ оставляет (сохраняет) за собой все права в отношении Продуктов и Интеллектуальной собственности СИСВ, явно не предоставленные в рамках настоящего Договора.
- (b) **Соблюдение условий лицензии.** СИСВ сохраняет за собой право встраивать в Программное обеспечение механизм отчетности для выявления неправомерного использования лицензий. Этот механизм не передает технические или бизнес-данные, которые Заказчик обрабатывает с помощью Программного обеспечения.
- (c) **Программное обеспечение с открытым исходным кодом третьих лиц.** Продукты могут содержать технологии третьих лиц, включая программное обеспечение с открытым исходным кодом («Технологии третьих лиц»). Технологии третьих лиц могут предоставляться по лицензии в соответствии с отдельными условиями («Условия третьих лиц»). Условия третьих лиц указаны в Документации и применяются исключительно в отношении Технологии третьих лиц. Если, согласно Условиям третьих лиц, СИСВ должен предоставить Технологию третьих лиц в виде исходного кода, то СИСВ предоставит его по соответствующему письменному запросу и после оплаты любых расходов по доставке.
- 3.2 **Условия предоставления Услуг по обслуживанию.** Услуги по обслуживанию регулируются условиями, которые можно найти на веб-сайте <https://www.plm.automation.siemens.com/global/en/legal/online-terms/mes/index.html> и которые включены в настоящий Договор в виде ссылки.
- 3.3 **Обязанности Заказчика.**
- (a) **Передача и ремаркетинг Программного обеспечения.** Если иное не предусмотрено настоящим Договором или не требуется в соответствии с применимым законодательством, Заказчик не будет инициировать или разрешать уступку, передачу в заем, аренду, публикацию или использование Программного обеспечения любому третьему лицу или в его интересах без предварительного письменного согласия СИСВ.
- (b) **Реверс-инжиниринг, изменение Программного обеспечения и использование API.** Заказчик не будет выполнять реверс-инжиниринг, декомпилировать или иным образом пытаться раскрыть исходный код Программного обеспечения. Заказчик должен использовать Программное обеспечение, предоставленное в виде исходного кода, только для изменения или оптимизации Программного обеспечения в рамках разрешенного использования. Заказчик не будет изменять, адаптировать или объединять Программное обеспечение. Заказчик не должен применять к Программному обеспечению какую-либо лицензию на открытое программное обеспечение, которая противоречит условиям настоящего Договора либо по иным причинам не применяется к такому Программному обеспечению. Заказчик не вправе использовать Программное обеспечение в целях

разработки или оптимизации любого продукта, конкурирующего с Программным обеспечением. Заказчик будет использовать только те API, которые опубликованы в Документации, и только так, как это описано в Документации в целях обеспечения разрешенного использования Программного обеспечения. Ограничения, изложенные в настоящем разделе, не применяются в том случае, если они противоречат императивному применимому законодательству.

- (c) **Хостинг Программного обеспечения у третьих лиц; освобождение от ответственности.** Заказчик вправе привлечь к размещению Программного обеспечения третье лицо («Провайдер») только с предварительного письменного согласия СИСВ. В качестве условия для такого согласия СИСВ может потребовать оформить отдельное письменное соглашение. Программное обеспечение, размещенное Провайдером, должно всегда оставаться под исключительным контролем Заказчика, за исключением случаев, когда СИСВ явным образом соглашается с тем, что за управление и эксплуатацию Программного обеспечения отвечает Провайдер. В этом случае Заказчик должен гарантировать, что Провайдер управляет Программным обеспечением и эксплуатирует его в соответствии с настоящим Договором и исключительно для внутренних бизнес-целей Заказчика, как предусмотрено настоящим Договором. Если Заказчику станет известно о фактическом или предполагаемом неразрешенном использовании или раскрытии Программного обеспечения, то Заказчик должен незамедлительно прекратить доступ Провайдера к Программному обеспечению. Нарушение настоящего Договора, вызванное Провайдером, будет рассматриваться как нарушение Заказчиком. Заказчик оградит СИСВ и его аффилированных лиц от ответственности и освободит их от возмещения ущерба в связи с любыми исками, убытками, штрафами и расходами (включая адвокатские гонорары и расходы), связанными с использованием Заказчиком услуг Провайдера. Если Провайдер или его соответствующее предприятие перейдет под контроль третьей стороны, то Заказчик уведомит об этом СИСВ, при этом СИСВ вправе аннулировать свое предварительное согласие.
- (d) **Безопасность.** Заказчик несет ответственность за безопасность своих систем и данных, включая Продукты, используемые в системах Заказчика. Заказчик предпримет коммерчески разумные меры для исключения наличия вредоносных программ, вирусов, программ-шпионов и троянов.
- (e) **Претензии третьих лиц.** Заказчик признает, что СИСВ не контролирует процессы Заказчика или создание, проверку, продажу или использование конечных продуктов Заказчика. СИСВ не несет ответственности за любые претензии или требования, предъявляемые Заказчику каким-либо третьим лицом, за исключением обязательств СИСВ по освобождению Заказчика от ответственности в случае исков по нарушению прав, как это явно указано в настоящем Договоре.
- (f) **Ответственность за Пользователей.** Заказчик несет ответственность за нарушение настоящего Договора любым пользователем Продуктов или Услуг.
- (g) **Идентификатор хоста.** Заказчик должен предоставить СИСВ идентификатор хоста и другую подобную информацию, запрашиваемую СИСВ для каждой рабочей станции или сервера, где будет установлена управляющая лицензией часть Программного обеспечения, что позволит СИСВ сгенерировать файл лицензии, ограничивающий доступ к Программному обеспечению областью действия лицензий, предоставляемых в соответствии с каждым Заказом.
- (h) **Проверка.** Заказчик должен всегда хранить записи, идентифицирующие Программное обеспечение, местонахождение каждой копии, а также местонахождение и идентификационные данные рабочих станций и серверов, на которых установлено Программное обеспечение. СИСВ может в обычное рабочее время и при разумном предварительном уведомлении провести проверку соблюдения Заказчиком условий настоящего Договора. Заказчик разрешает СИСВ или ее уполномоченным агентам доступ к объектам, рабочим станциям и серверам и принимает все коммерчески обоснованные меры, чтобы помочь СИСВ в определении соблюдения условий настоящего Договора. СИСВ и его агенты будут соблюдать разумные правила безопасности, находясь на территории Заказчика.

#### **4. ГАРАНТИИ И ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

- 4.1 **Дефекты.** СИСВ гарантирует, что Программное обеспечение будет соответствовать существенным характеристикам и функциям, описанным в Документации, в течение 90 дней после даты, когда Программное обеспечение первоначально предоставляется Заказчику по Заказу. Вышеупомянутая гарантия не распространяется (i) на Программное обеспечение, предоставляемое бесплатно; (ii) на Программное обеспечение, предоставляемое при повторной компоновке (ремикс), (iii) на Программное обеспечение, определенное как выведенное из эксплуатации или в целом не поддерживаемое на дату Заказа; и (iv) на поставки в рамках оказания Услуг по обслуживанию. Вся ответственность СИСВ за нарушение настоящей гарантии и исключительное средство защиты Заказчика заключаются в том, что СИСВ, по своему усмотрению, исправит ошибки или предложит варианты для обхода или заменит неисправное Программное обеспечение или вернет произведенную оплату за лицензии на неисправное Программное обеспечение, возвращенное Заказчиком.
- 4.2 **Отказ от ответственности.** СИСВ НЕ ДАЕТ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОГРАНИЧЕННЫХ ГАРАНТИЙ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ПО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ. УТВЕРЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОДУКТОВ, ФУНКЦИЙ ИЛИ УСЛУГ, ИЗЛАГАЕМЫЕ ПРИ ЛЮБОМ ОБЩЕНИИ С ЗАКАЗЧИКОМ, ПРЕДСТАВЛЯЮТ СОБОЙ ТЕХНИЧЕСКУЮ ИНФОРМАЦИЮ, А НЕ ГАРАНТИЮ. СИСВ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ДРУГИХ ГАРАНТИЙ, ВКЛЮЧАЯ, В ЧАСТНОСТИ, ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ТОВАРНЫХ СВОЙСТВ И ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ. СИСВ НЕ ГАРАНТИРУЕТ НЕПРЕРЫВНУЮ ИЛИ БЕЗОШИБОЧНУЮ РАБОТУ ПРОДУКТОВ.

#### **5. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

- 5.1 **Ограничение ответственности.** СОВОКУПНАЯ КОЛЛЕКТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СИСВ, АФФИЛИРОВАННЫХ ЛИЦ СИСВ, ЛИЦЕНЗИАРОВ СИСВ И ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ В ОТНОШЕНИИ ВСЕХ ИСКОВ И УБЫТКОВ, КАКИМ-ЛИБО ОБРАЗОМ СВЯЗАННЫХ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРом, В СОВОКУПНОСТИ И НЕЗАВИСИМО ОТ ФОРМЫ ИСКА, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СУММАМИ, ВЫПЛАЧЕННЫМИ КОМПАНИИ СИСВ ЗА ЛИЦЕНЗИЮ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, АППАРАТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИЛИ УСЛУГУ,

КОТОРЫЕ СТАЛИ ПРИЧИНОЙ ИСКА. ВЫШЕУКАЗАННОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ НЕ ПРИМЕНЯЕТСЯ К ОБЯЗАТЕЛЬСТВАМ СИСВ ПО ВОЗМЕЩЕНИЮ УБЫТКОВ, ОПИСАННЫХ В РАЗДЕЛЕ 5.2. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ СИСВ, ЕЕ АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА, ЛИЦЕНЗИАРЫ ИЛИ ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛИ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЯМЫЕ, КОСВЕННЫЕ, СЛУЧАЙНЫЕ, ВТОРИЧНЫЕ УБЫТКИ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ПОТЕРИ, ПЕРЕБОИ В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ПРОЦЕССАХ, ИЛИ ПОТЕРЮ ДАННЫХ ИЛИ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, ДАЖЕ В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ТАКИЕ УБЫТКИ МОЖНО БЫЛО ПРЕДВИДЕТЬ. КОМПАНИЯ СИСВ, ЕЕ АФФИЛИРОВАННЫЕ ЛИЦА, ЛИЦЕНЗИАРЫ И ИХ ПРЕДСТАВИТЕЛИ НЕ НЕСУТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУКТЫ И УСЛУГИ, ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫЕ БЕСПЛАТНО. ЗАКАЗЧИК НЕ ВПРАВЕ ПРЕДЪЯВИТЬ ПРЕТЕНЗИЮ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩИМ ДОГОВОРом ПО ИСТЕЧЕНИИ ДВУХ ЛЕТ ПОСЛЕ ТОГО КАК СОБЫТИЕ, ЯВЛЯЮЩЕЕСЯ ОСНОВАНИЕМ ДЛЯ ПРЕТЕНЗИИ, ВЫЯВЛЕНО ИЛИ ДОЛЖНО БЫЛО БЫТЬ ОБНАРУЖЕНО ЗАКАЗЧИКОМ.

## 5.2 **Возмещение убытков, возникших в результате нарушения прав интеллектуальной собственности.**

- (a) **Возмещение убытков по искам о нарушении права.** СИСВ оградит Заказчика от ответственности и за свой счет обеспечит защиту Заказчика по любым искам, возбужденным против Заказчика, в той мере, в какой они будут основаны на утверждении, что какой-либо Продукт нарушает какие-либо авторские права или секрет производства, или патент, или товарные знаки, выданные или зарегистрированные в США, Японии или членом Европейской патентной организации, и компенсирует все убытки, окончательно присужденные Заказчику судом компетентной юрисдикции или согласованные в постановлении, при условии, что Заказчик предоставит СИСВ (i) своевременное письменное уведомление об иске, (ii) всю запрашиваемую информацию и разумное содействие в связи с иском, а также (iii) исключительное (единоличное) право осуществлять защиту по иску или урегулировать иск. СИСВ не принимает на себя ответственности или обязательств от имени Заказчика без предварительного письменного согласия Заказчика, в котором не должно быть необоснованно отказано.
- (b) **Судебный запрет.** Если будет получен бессрочный судебный запрет на использование Заказчиком Продукта, СИСВ получит для Заказчика право на продолжение использования Продукта или заменит или изменит Продукт таким образом, который позволит избежать нарушений. Если такие средства правовой защиты являются недоступными, СИСВ возмещает стоимость указанного Продукта за оставшуюся часть срока действия лицензии или на основании амортизации за период, равный 60 месяцам с момента первоначальной поставки Аппаратного обеспечения или бессрочной лицензии, и принимает возврат Продукта. СИСВ может, по собственному усмотрению, прибегать к средствам правовой защиты, указанным в настоящем разделе, для минимизации нарушения до того, как будет вынесено судебное решение о запрете.
- (c) **Исключения.** Несмотря на любое положение настоящего Договора об обратном, СИСВ не несет никакой ответственности перед Заказчиком и не возмещает Заказчику убытки в тех случаях, когда иск о нарушении прав возникает в результате (i) использования предыдущей версии Продукта при условии, что текущая версия не нарушает никаких прав; (ii) неиспользования исправления, патча или новой версии Продукта, предлагаемых СИСВ, которые выполняют практически аналогичные функции; (iii) использования Продукта в сочетании с программным обеспечением, оборудованием, данными или продуктами, не предоставленными компанией СИСВ; (iv) использования Продукта, предоставленного бесплатно; (v) использования Продукта, который определен как выведенный из эксплуатации или в целом не поддерживаемый на момент Заказа; (vi) результатов Профессиональных услуг, (vii) любой корректировки, модификации или конфигурации Продукта, выполненных не компанией СИСВ; или (viii) инструкций, помощи или спецификаций, предоставленных Заказчиком.
- (d) **Единственное и исключительное средство правовой защиты.** В разделе 5.2 изложена единственная и исключительная ответственность СИСВ перед Заказчиком за нарушение прав интеллектуальной собственности третьих лиц.

## 6. **ПРЕКРАЩЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ**

- 6.1 **Расторжение.** Действие лицензий на ограниченный срок прекращается по истечении указанного срока. СИСВ вправе незамедлительно расторгнуть настоящий Договор или прекратить действие лицензии, предоставленной на любой Продукт, или оказание Услуг по настоящему Договору, уведомив об этом Заказчика, в следующих случаях: (i) по обоснованной причине, включая, в частности, неправомерную установку или использование Заказчиком программного обеспечения СИСВ, добровольное или принудительное объявление Заказчиком своего банкротства, прекращение Заказчиком ведения бизнеса или любое нарушение положений разделов 2.3, 3, 7 или 8 настоящего Лицензионного договора конечного пользователя, или (ii) за любое иное нарушение, которое остается неустранимым в течение 30 дней после уведомления о таком нарушении.
- 6.2 **Последствия расторжения.** После расторжения настоящего Договора действие лицензий и услуг, предоставленных и оказанных в соответствии с настоящим Договором, автоматически прекращается. По окончании действия любой лицензии Заказчик незамедлительно удаляет и уничтожает все копии Программного обеспечения, Документации и прочей Конфиденциальной информации СИСВ, а также подтверждает такое удаление и уничтожение в письменной форме и передает СИСВ подтверждающий документ. В результате прекращения действия в соответствии с настоящим разделом 6 возврат денежных средств или кредит не предоставляется. Расторжение настоящего Договора или любых Услуг, или лицензии, предоставленной в соответствии с настоящим Договором, не освобождает Заказчика от обязательств по уплате всех причитающихся сумм, указанных в любом Заказе. При этом все причитающиеся суммы должны уплачиваться сразу же после прекращения действия настоящего Договора. Положения, приведенные в разделах 2.3, 2.4, 4.2, 5.1, 6.2, 7, 8 и 9.8, остаются в силе после прекращения действия настоящего Договора.

## 7. **СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ К ЭКСПОРТУ**

- 7.1 **Экспорт.** Обязательства СИСВ по настоящему Договору обусловлены соответствием Заказчика всем применимым правилам экспортного и реэкспортного контроля, законодательству об эмбарго, торговых и экономических санкциях, включая, в частности,

законодательство США и Европейского союза («Экспортный закон»), и Заказчик соглашается их соблюдать. Заказчик заверяет, что все Продукты и Услуги, предоставляемые по настоящему Договору, и любые их производные не будут (i) загружаться Санкционным лицом или предусматривать доступ для Санкционного лица; (ii) экспортироваться, реэкспортироваться (включая любой «предполагаемый экспорт»), транспортироваться, распространяться, поставляться, продаваться, перепродаваться, доставляться или иным образом передаваться, прямо или косвенно, любому Санкционному лицу или каким-либо иным образом, противоречащим Экспортному закону; (iii) использоваться для любых целей, запрещенных Экспортным законом, или если иное прямо не подтверждено СИСВ в письменной форме; или (iv) использоваться для негражданских целей (например, вооружение, ядерные технологии, боевая техника и прочее применение в области обороны и для военного назначения). Не ограничивая вышесказанное, Заказчик заявляет и гарантирует, что он (i) не является Санкционным лицом; и (ii) не будет загружать или иным образом получать доступ или позволять третьему лицу загружать и получать доступ к любому Продукту ли Услугам с территории Санкционной страны. Заказчик должен не реже одного раза в год пересматривать и актуализировать список пользователей, имеющих доступ к Продукту или Услугам, а также подтверждать, что ни один из его пользователей не является Санкционным лицом, и что все такие пользователи вправе продолжать использование Продуктов и Услуг в соответствии с Экспортным законом. СИСВ может проводить необходимые проверки соблюдения Экспортным законом, и Заказчик по запросу должен незамедлительно предоставить СИСВ любую необходимую информацию. Термин «**Санкционная страна**» означает страну или территорию, которая является объектом или целью каких-либо комплексных торговых или экономических санкций (в настоящее время в список таких стран входят Куба, Иран, Северная Корея и Крымская область Украины). Термин «**Санкционное лицо**» означает любое лицо, (i) внесенное в Список лиц особых категорий и запрещенных лиц, который ведется Управлением по контролю за иностранными активами Министерства финансов США, или в любой список лиц особой категории, связанный с экспортным контролем, который ведется Министерством торговли США или Госдепартаментом США, Советом Безопасности ООН, Европейским союзом, любым государством – членом Европейского союза, или Соединенным Королевством; (ii) осуществляющее деятельность, организованное в Санкционной стране или являющееся ее резидентом; (iii) входящее в состав правительства или действующее в интересах или от имени правительства Венесуэлы или Санкционной страны; или (iv) принадлежащее или контролируемое одним или несколькими такими лицами.

- 7.2 **Раскрытие информации.** Если Заказчик раскрывает СИСВ любую информацию, которая является (i) закрытой информацией военного значения или контролируемой несекретными сведениями в соответствии с определением, данным в нормативно-правовых актах Правительства США, или (ii) объектом применения Экспортного закона, который требует контролируемой обработки данных, Заказчик должен заранее уведомить сотрудников СИСВ о каждом случае раскрытия и использовать средства и методы уведомления, определенные СИСВ.
- 7.3 **Средства правовой защиты, возмещение убытков.** В случае несоблюдения Заказчиком любого положения раздела 7 или нарушения Заказчиком любого Экспортного закона в связи с Продуктами или Услугами СИСВ вправе принимать меры в соответствии с условиями настоящего Договора, а также согласно требованиям законодательства США или другого применимого права. Кроме того, Заказчик оградит СИСВ, ее аффилированных лиц и их представителей от ответственности и освободит их от возмещения ущерба в связи с любыми исками, убытками, штрафами и расходами (включая адвокатские гонорары и расходы), любым образом связанными с несоблюдением Заказчиком положений раздела 7, включая фактическое или предполагаемое нарушение любого Экспортного закона Заказчиком.
- 7.4 **Препятствия.** СИСВ не обязан выполнять обязательства по настоящему Договору, если выполнение этих обязательств невозможно из-за любых препятствий, возникающих в результате национальных или международных торговых или таможенных требований, или любых эмбарго, или иных санкций, включая, в частности, эмбарго или иные санкции, наложенные ООН, Европейским союзом или США.

## 8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ И ЗАЩИТА ДАННЫХ

- 8.1 **Конфиденциальная информация.** Термин «**Конфиденциальная информация**» означает всю информацию, раскрытую одной стороной или ее аффилированными лицами другой стороне в соответствии с настоящим Договором, которая отмечена как конфиденциальная или конфиденциальный характер которой является очевидным. Конфиденциальная информация СИСВ включает в себя условия настоящего Договора, информацию о Продуктах и Услугах, Интеллектуальную собственность СИСВ и любую другую информацию, которую Заказчик получает в результате сравнительного анализа Продуктов или Услуг. Принимающая сторона обязуется (i) не раскрывать Конфиденциальную информацию, за исключением раскрытия своим сотрудникам, сотрудникам аффилированных лиц, консультантам, контрагентам, консультантам по финансовым, налоговым и правовым вопросам исключительно по принципу служебной необходимости, а применительно к использованию Продуктов – исключительно на согласованных условиях лицензии; (ii) использовать и копировать Конфиденциальную информацию только по назначению для осуществления прав или выполнения обязательств по настоящему Договору, (iii) защищать Конфиденциальную информацию от неразрешенного использования или раскрытия. Принимающая сторона (i) обязуется обеспечить, что все ее получатели Конфиденциальной информации приняли на себя обязательства в части соблюдения конфиденциальности, и применяют ограничения как минимум такие же строгие, как ограничения, предусмотренные настоящим Договором; (ii) будет нести ответственность за соблюдение настоящего раздела каждым из своих получателей. СИСВ и его аффилированные лица могут называть Заказчика своим заказчиком на своих веб-сайтах, в списках клиентов и других маркетинговых материалах.
- 8.2 **Исключения.** Вышеизложенные обязательства по обеспечению конфиденциальности не распространяются на любую Конфиденциальную информацию, которая (i) является или становится общедоступной для общественности иначе, чем в

результате раскрытия принимающей стороной в нарушение настоящего Договора; (ii) становится доступной для принимающей стороны из другого источника, чем раскрывающая сторона, при условии, что принимающая сторона не имеет оснований полагать, что такой источник сам связан юридическим, договорным или фидуциарным обязательством по обеспечению конфиденциальности; (iii) находится в распоряжении принимающей стороны без обязательства обеспечения конфиденциальности до получения от раскрывающей стороны; (iv) независимо разрабатывается принимающей стороной без использования или ссылки на Конфиденциальную информацию раскрывающей стороны; или (v) должна быть раскрыта по требованию органов государственной власти или по закону, если принимающая сторона незамедлительно предоставляет раскрывающей стороне письменное уведомление о требуемом раскрытии в той мере, в которой такое уведомление разрешено законом, и сотрудничает с раскрывающей стороной для ограничения объема такого раскрытия.

8.3 **Защита данных.** В тех случаях, когда СИСВ обрабатывает персональные данные от имени Заказчика в связи с Продуктами или Услугами, условия, изложенные на веб-сайте <https://www.plm.automation.siemens.com/global/en/legal/online-terms/general-data-protection.html>, включаются в настоящий Договор путем ссылки и применяются в отношении использования такого Продукта и Услуг. Заказчик оградит СИСВ, ее аффилированных лиц и их представителей от ответственности и освободит их от возмещения ущерба в связи с любыми исками, убытками, штрафами и расходами (включая адвокатские гонорары и расходы), любым образом связанными с несоблюдением Заказчиком применимого законодательства о защите данных.

## 9. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ

9.1 **Аффилированные лица СИСВ.** Компании, прямо или косвенно принадлежащие или контролируемые головной материнской компанией СИСВ, могут реализовывать права и выполнять обязательства СИСВ в соответствии с настоящим Договором. СИСВ продолжает нести ответственность за свои обязательства по настоящему Договору.

9.2 **Уступка.** Настоящий Договор распространяется на правопреемников, законных представителей и правомочных цессионариев Сторон и имеет для них обязательную силу. Однако, этот Договор и лицензии, предоставляемые в соответствии с ним, не могут быть уступлены, переданы по сублицензии или иным образом переданы Заказчиком (в силу закона или иным образом) без предварительного получения письменного согласия СИСВ.

9.3 **Лицензионные права, применимые к правительству США.** Продукты и Услуги являются коммерческими продуктами, которые разрабатывались исключительно за счет частных средств. Если Продукты или Услуги приобретаются, прямо или косвенно, для использования правительством США, стороны соглашаются, что Продукты и Услуги считаются «Коммерческими продуктами» и «Коммерческим компьютерным программным обеспечением» или «Документацией по компьютерному программному обеспечению», как определено в Статье 48 Свода федеральных нормативных актов США §2.101 и в Статье 48 Свода федеральных нормативных актов США §252.227-7014(a)(1) и (a)(5) соответственно. Программное обеспечение и Документация могут использоваться только в соответствии с положениями и условиями настоящего Договора в соответствии с требованиями Статьи 48 Свода федеральных нормативных актов США §12.212 и Статьи 48 Свода федеральных нормативных актов США §227.7202. Правительство США будет иметь только права, изложенные в настоящем Договоре, которые заменяют любые противоречивые положения или условия в любом документе государственного заказа, за исключением положений, которые противоречат применимым обязательным федеральным законам. СИСВ не потребуется получать разрешение на допуск к секретным материалам или иное участие в доступе к информации, принадлежащей правительству США.

9.4 **Обратная связь.** Если Заказчик предлагает любые идеи относительно Продуктов, включая запросы на изменения или улучшения (в совокупности «Обратная связь») в процессе использования или оценки Продуктов или Услуг, Заказчик соглашается с тем, что такая Обратная связь может использоваться СИСВ без каких-либо условий или ограничений.

9.5 **Форс-мажор.** Ни одна из сторон не несет ответственности за задержку в выполнении или невыполнение настоящего Договора по любой причине, находящейся вне ее разумного контроля, если такая причина не могла быть предотвращена путем применения добросовестной отраслевой практики производства работ, при условии, что сторона, допустившая просрочку выполнения своих обязательств, незамедлительно уведомила об этом другую сторону.

9.6 **Уведомления.** Уведомления, касающиеся настоящего Договора, должны быть совершены в письменной форме и отправлены по адресу стороны, указанному в соответствующем Заказе. Сторона может изменить свой адрес для получения уведомления, отправив письменное уведомление другой стороне.

9.7 **Язык.** Если СИСВ предоставляет перевод версии настоящего Договора на английском языке, то в случае каких-либо противоречий используется версия на английском языке.

9.8 **Применимое законодательство и юрисдикция.** Настоящий Договор регулируется применимым законодательством, указанным в таблице ниже, как указано в этой таблице, без учета каких-либо норм коллизионного права. Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров не применяется к настоящему Договору. Все споры, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, должны быть урегулированы так, как указано в таблице.

Если предприятие СИСВ, указанное в заказе, находится в	Применимым законодательством является	Все споры, возникающие в результате настоящего Договора или в связи с ним, должны
--	---------------------------------------	---

стране на территории Северной или Южной Америки, за исключением Бразилии.	законодательство штата Делавэр, США.	быть урегулированы в соответствии с юрисдикцией судов штата Делавэр, США. Каждая сторона настоящим признает исключительную юрисдикцию соответствующего суда штата Делавэр, США при урегулировании любых таких споров.
Бразилии.	законодательство Бразилии.	быть урегулированы в соответствии с юрисдикцией по месту нахождения суда в Сан-Каэтану-ду-Сул, штат Сан-Паулу, Бразилия.
стране на территории Азии или Австралии/Океании, кроме Японии.	законодательство Гонконга.	передаваться на рассмотрение в арбитражный суд, который выносит окончательное и обязательное решение в соответствии с Арбитражным регламентом Международной торговой палаты (« <b>Регламент МТП</b> »). Место арбитражного разбирательства – Гонконг.
Японии.	законодательство Японии.	передаваться на рассмотрение в арбитражный суд, который выносит окончательное и обязательное решение в соответствии с Регламентом МТП. Место арбитражного разбирательства – Гонконг.
любой другой стране.	законодательство Швейцарии.	передаваться на рассмотрение в арбитражный суд, который выносит окончательное и обязательное решение в соответствии с Регламентом МТП. Место арбитражного разбирательства – Цюрих, Швейцария.

Если спор подлежит рассмотрению в арбитражном порядке, как описано в таблице выше, Арбитры должны назначаться в соответствии с Регламентом МТП, арбитражное разбирательство должно проводиться на английском языке, а распоряжения касательно представления документов ограничиваются только теми документами, на которые каждая сторона главным образом полагается при своем обращении в арбитражный суд. Никакое положение настоящего раздела не ограничивает права сторон обращаться в любой суд компетентной юрисдикции с целью принятия обеспечительных мер, предназначенных для сохранения существующего положения вещей, или предварительных мер. Несмотря на вышеизложенное, в установленных действующим законодательством случаях и при условии, что это не повлияет на действительность или применимость настоящего раздела, стороны соглашаются с тем, что СИСВ, по своему единоличному усмотрению, вправе подать иск в судах той юрисдикции, где используются Продукты или Услуги, или по месту ведения хозяйственной деятельности Заказчика, (i) для принятия мер по защите своих прав интеллектуальной собственности; или (ii) для уплаты сумм, причитающихся за Продукты или Услуги.

- 9.9 **Оговорка об отсутствии отказа от права требовать исполнения Договора, действительность и юридическая сила.** Несоблюдение любого положения настоящего Договора не будет истолковываться как добровольный отказ от исполнения такого положения. Если какое-либо из положений данного Договора признано недопустимым, незаконным или не имеющим юридической силы, это не может повлиять на действительность, законность и юридическую силу остальных положений, и такое положение должно быть заново сформулировано так, чтобы оно максимально близко отражало смысл исходных намерений Сторон согласно действующему законодательству.
- 9.10 **Полное соглашение и порядок приоритета.** Настоящий Договор представляет собой полное соглашение между сторонами в отношении предмета настоящего Договора и заменяет любые предыдущие или одновременные соглашения или сообщения, будь то письменные или устные, касающиеся этого предмета. Настоящий Договор может быть изменен только уполномоченными представителями обеих сторон в письменной форме, путем подписания от руки либо электронной подписью. В случае противоречия между настоящим Договором и любыми Дополнительными условиями преимущественную силу имеют Дополнительные условия. В случае противоречия между настоящим Договором и каким-либо Заказом Заказ имеет преимущественную силу в отношении приобретаемых по этому Заказу Продуктов или Услуг. Условия какого-либо заказа на поставку или аналогичного документа Заказчика исключаются; такие условия не будут применяться к любому Заказу на Продукты или Услуги и не будут являться дополнением или изменением настоящего Договора.